

Distr.
GENERAL

E/CN.4/2003/G/57
1 April 2003

ARABIC
Original: ENGLISH

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



لجنة حقوق الإنسان

الدورة التاسعة والخمسون

البند ١١ (ب) من جدول الأعمال

الحقوق المدنية والسياسية، بما في ذلك مسائل:

حالات الاختفاء والإعدام بإجراءات موجزة

رسالة مؤرخة ٢١ آذار/مارس ٢٠٠٣ وموجهة من الممثل
الدائم لسنغافورة لدى مكتب الأمم المتحدة في جنيف إلى
المقرر الخاص في لجنة حقوق الإنسان المعني بحالات الإعدام
خارج القضاء أو بإجراءات موجزة أو تعسفاً

أشير إلى الإضافة رقم ١ في تقريركم المقدم إلى الدورة التاسعة والخمسين للجنة حقوق الإنسان والمؤرخ
١٢ شباط/فبراير ٢٠٠٣ (E/CN.4/2003/3/Add.1).

في الفقرة ٤٥١ اقتبستم على نحو انتقائي للغاية من ردنا الموجه إليكم والمؤرخ ١١ كانون الثاني/يناير
٢٠٠٢. وبعد أن أصبتم في عرض وجهة نظرنا التي تفيد بأنكم تجاوزتم مرة أخرى حدود ولايتكم، توانيتم عن
ذكر ما أوردناه من أسباب لذلك في رسالتنا. ودعوني أكرر الفقرة المعنية في ردنا التي تورد بوضوح أسباب
شعورنا بأنكم تجاوزتم حدود ولايتكم:

"باعتباركم المقرر الخاص المعني بحالات الإعدام خارج القضاء أو بإجراءات موجزة أو تعسفاً،
تجاوزتم مرة أخرى حدود ولايتكم عندما كتبتم إلينا بصفتمكم الشخصية في شأن هذه الحالة. فولايتكم لا
تسمح لكم بالتدخل إلا في حالة احتمال عدم مراعاة الإجراءات القانونية الواجبة والضمانات. أما

اقتصاركم على إيراد الضمانات الواردة في وثائق الأمم المتحدة فلم يبين كيف تقع الأحكام الصادرة في حق الأشخاص المذكورين أعلاه في نطاق ولايتكم. والقضية ليست خارج القضاء ولم تخضع لإجراءات موجزة وليست في باب التعسف، بل هي متفقة والإجراءات القانونية الواجبة وتوفرت فيها الضمانات القضائية. وانتم تفللون من صدقيه مكتبكم بتكراركم تجاوز ولايتكم".

أما عرضكم لردنا عرضاً انتقائياً فقد يضلّل القارئ بجعله يعتقد أن حكومة سنغافورة قد أصدرت تصريحاً جازماً لا يقوم على أساس ضد مكتبكم، علماً أن الأمر ليس كذلك. ولهذا فإننا نكون ممتنين لكم إذا أمكنكم نشر هذه الرسالة كوثيقة رسمية من وثائق الدورة التاسعة والخمسين للجنة حقوق الإنسان.

(توقيع) فانو غوبالا مينون

السفير

الممثل الدائم

- - - - -